



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/986
24 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1017 (1995) Совета Безопасности от 22 сентября 1995 года. В пункте 4 этой резолюции Совет просил Генерального секретаря выработать в тесной консультации со сторонами конкретные и подробные предложения по урегулированию проблем, препятствующих завершению процесса идентификации, в рамках соответствующих резолюций Совета, в частности резолюции 907 (1994) от 29 марта 1994 года, касающейся компромиссного предложения Генерального секретаря (S/26185), и резолюции 1002 (1995) от 30 июня 1995 года, касающейся рекомендаций миссии Совета Безопасности (S/1995/498), и представить к 15 ноября 1995 года доклад о результатах его усилий в этом направлении.

II. КОНСУЛЬТАЦИИ

2. Основное препятствие на пути продолжения и завершения процесса идентификации связано с некоторыми племенными группировками и лицами, не проживающими в Территории, в идентификации которых не соглашается участвовать Народный фронт освобождения Сагиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ГЮЛИСАРИО) и которые во многих случаях не могут предложить кандидатуру шейха или заменяющего его лица. До настоящего времени в процессе идентификации предусматривалось участие шейха или заменяющего его лица с каждой стороны и присутствие представителей обеих сторон и наблюдателя Организации африканского единства (ОАЕ). Ход операции сдерживается неспособностью или нежеланием какой-либо из сторон обеспечить присутствие шейха или заменяющего его лица в указанное время и в указанном месте. В результате процесс идентификации шел медленно и неровно и в последние несколько недель практически остановился.

3. В моем докладе от 8 сентября 1995 года (S/1995/779) я заявил, что Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) обязана рассмотреть все заявления, которые были представлены с соблюдением соответствующих требований. Суть процесса идентификации заключалась, во-первых, в установлении личности заявителя и, во-вторых, в определении того, может ли он или она быть включен(а) в список избирателей по одному из пяти критериев, дающих право голоса. Появление того или иного лица, подлежащего идентификации, не предопределяло решения. С тем чтобы дать МООНРЗС возможность выполнить свое обязательство в тех случаях, когда Фронт ПОЛИСАРИО не желает или не может обеспечить участие шейха, я предложил, чтобы идентификация происходила на основе представления документальных доказательств.

4. Я разъяснил мое предложение более подробно на состоявшейся 10 октября 1995 года встрече с советником Его Величества короля Марокко Хасана II г-ном Дрисом Слауи, государственным министром внутренних дел г-ном Дрисом Басри, генералом Хусни Бенслиманом и послом Ахмедом Снусси. Я также поручил исполняющему обязанности моего Специального представителя г-ну Эрику Энсену довести мое предложение до сведения членов Совета Безопасности в ходе неофициальных консультаций 11 октября и непосредственно до сведения руководства Фронта ПОЛИСАРИО по его возвращении в регион, что им и было сделано 19 октября на встрече в Тиндуфе с г-ном Махфудом Али Бейбой. 27 октября в письме на имя Председателя Совета Безопасности я изложил дополнительные подробности, касающиеся моего предложения (S/1995/924).

5. В письме от 26 октября г-н Али Бейба заверил исполняющего обязанности моего Специального представителя в готовности Фронта ПОЛИСАРИО сотрудничать в реализации подготовленной Генеральным секретарем программы идентификации всех лиц, подавших заявления в Территории и за ее пределами, в лагерях и в районе Тиндуфа и в Мавритании в соответствии с планом урегулирования.

6. Правительство Марокко проинформировало исполняющего обязанности моего Специального представителя о своей неготовности принять процесс, предусматривающий дифференциацию между различными группами заявителей, и вновь настаивало на устных показаниях. В сообщениях на имя исполняющего обязанности моего Специального представителя от 25 и 29 октября 1995 года г-н Басри отверг изменение в процедуре, которое, по мнению его правительства, ущемляло неотъемлемые права жителей Западной Сахары на равное обращение со стороны Комиссии по идентификации, а также интересы заявителями было бы равносильно дискриминации и, по мнению Марокко, противоречило бы плану урегулирования. Марокко посчитало это предлагаемое "упрощение" процедуры резким отходом от плана урегулирования и данных Комиссии по идентификации инструкций, в которых признавался особый характер сахарского общества и роль устных показаний среди различных видов документального доказательства. Министр вновь подтвердил имеющиеся у Марокко оговорки относительно документов, выданных бывшей испанской администрацией Территории.

7. Таким образом, я считаю, что операция может быть завершена только в случае принятия следующей процедуры. В соответствии с установившейся практикой и согласованными принципами обеим сторонам будет предложено обеспечить присутствие шейха или заменяющего его лица от соответствующей подфракции, а также своих представителей в процессе идентификации. Ожидается, что будет присутствовать и наблюдатель от ОАЕ. В тех случаях, когда будет обеспечено присутствие двух шейхов

/...

или заменяющих их лиц, по одному от каждой стороны, идентификация будет происходить по обычной процедуре. Если одна из сторон по каким бы то ни было причинам не обеспечивает присутствие шейха или заменяющего его лица, идентификация будет происходить на основе соответствующих документов при содействии одного присутствующего шейха. В том случае, если ни одна из сторон не пожелает или не сможет обеспечить присутствие шейха или заменяющего его лица, идентификация будет основываться на документальном доказательстве только.

8. План урегулирования предусматривает возможность обжалования включения или исключения каких бы то ни было имен из списка имеющих право голоса избирателей, составленного Комиссией по идентификации. Это должно служить дополнительной гарантией для обеих сторон. Эта процедура излагается более подробно в мандате Комиссии по идентификации (S/26185).

9. 9 ноября я поручил исполняющему обязанности моего Специального представителя устно довести мое намерение до сведения обеих сторон. 13 ноября он встретился с г-ном Басри в Рабате и 14 ноября - с г-ном Али Бейбой возле Тиндуфа.

10. В сообщении г-на Басри от 13 ноября на имя исполняющего обязанности моего Специального представителя правительство Марокко выразило желание получить гарантии того, что шейх в том случае, когда будет присутствовать только один из них, будет содействовать процессу идентификации точно так же, как если бы присутствовали два шейха. Оно вновь подчеркнуло "особое" место устных показаний в процессе идентификации. Уже отвергнув любые попытки ограничить действительные документы только теми, что были выданы испанскими властями, правительство посчитало ссылку на соответствующую документацию слишком расплывчатой, а следовательно, допускающей ограничительное толкование. Оно также нашло неприемлемым предложение о том, что идентификация могла бы происходить вообще без участия кого-либо из шейхов. По мнению правительства Марокко, для этого не имеется оснований ни в плане урегулирования, ни в инструкциях Комиссии по идентификации, поскольку это полностью исключило бы устные показания.

11. В письме от 18 ноября Генеральный секретарь Фронта ПОЛИСАРИО г-н Мохамед Абдельазиз заявил, что Фронт ПОЛИСАРИО не поддержит мое новое предложение, которое он считает отступлением от ранее применявшегося подхода. Фронт ПОЛИСАРИО не мог согласиться с предлагаемым доводом так называемого отхода от рамок плана урегулирования или отказа другой стороны поддержать предложение, содержащееся в моем письме Совету Безопасности от 27 октября (S/1995/924). Г-н Абдельазиз подчеркнул, что с Фронтом ПОЛИСАРИО не консультировались при разработке критериев, дающих право голоса, и что его позиция не была учтена в компромиссном решении, касающемся толкования и применения этих критериев. По мнению Фронта ПОЛИСАРИО, осуществление моего нового предложения вновь обеспечит Марокко дополнительное преимущество и даст возможность обеспечить включение в списки с помощью подобранного по его выбору шейха и его собственных документов 135 000 заявителей, не имеющих связей с Западной Сахарой. Это было бы равносильно проведению референдума с участием людей, которые не являются западными сахарцами. Принятие такого подхода вынудило бы Фронт ПОЛИСАРИО сделать "соответствующие" выводы относительно своего участия в плане урегулирования. Г-н Абдельазиз предупредил, что на карту поставлена стабильность североафриканского региона.

III. ИДЕНТИФИКАЦИЯ

12. По состоянию на 18 ноября 1995 года были обработаны все 233 487 заявлений (176 533 - в Территории и на марокканской стороне, 42 468 - в лагерях и районе Тиндуфа и 14 486 - в Мавритании). Из этого числа 75 794 человека получили приглашения (46 701 - в Территории и 29 093 - в лагерях), из которых 58 947 были идентифицированы (37 708 человек в Территории и 21 239 - в лагерях), как это видно из приложения к настоящему докладу. Несмотря на повторные приглашения, число являвшихся заявителями колебалось от 75 процентов приглашенных в лагерях до 80 процентов в Территории.

13. Всего остается 157 693 заявителя. Как уже это бывало, количество являющихся лиц едва ли превысит 80 процентов от числа тех, кто получил приглашения. Опыт показывает, что технически можно идентифицировать, по меньшей мере, 3000 человек в месяц в любом из центров. Если обеспечить прохождение идентификации в соответствии с вышеуказанной процедурой и без перерыва, то имеющиеся в общей сложности 12 центров смогут завершить идентификацию примерно за четыре месяца, проверяя в среднем 36 000 заявителей в месяц.

14. Правительство Мавритании подтвердило свое согласие с открытием идентификационного центра в Аtare, который находится почти на одинаковом расстоянии от Нуадибу и Зуэрата и поблизости от приграничного района, где проживают многие заявители. Техническая миссия завершила свою работу, и в настоящее время осуществляются подготовительные мероприятия, хотя и в трудных условиях.

IV. ВЫВОДЫ

15. Идентификация будет продолжаться, как и до настоящего времени, в отношении 85 из 88 подфракций, которые фигурируют в переписи населения 1974 года и по которым уже составлен список шейхов и заменяющих их лиц. Однако отсутствие шейха, представителя или наблюдателя не остановит процесса идентификации после того, как информация о графике идентификации была надлежащим образом доведена до сведения сторон, списки приглашаемых были опубликованы и часы работы объявлены.

16. Что касается остальных трех прошедших перепись группировок (H41, H61 и J51/52) и в тех случаях, когда идентификация будет проводиться за пределами Территории и района Тиндуфа, идентификация будет проходить при участии только одной стороны. Обеим сторонам будет предложено обеспечить присутствие шейхов и представителей; я надеюсь, что обе стороны будут представлены даже в тех случаях, когда они не обеспечивают присутствие шейха. Во всех случаях не будет никаких изменений уже установленной процедуры, которая отражает соответствующие положения плана урегулирования (S/21360 и S/22464) и компромиссного предложения (S/26185, приложение I), в том что касается устных показаний и документальных доказательств. В пунктах 14-23 компромиссного предложения содержится описание характера приемлемой документации. Определение действительности устных показаний и документальных доказательств, а также решение по существу вопроса о включении каждого заявителя в список избирателей будут возложены на Комиссию по идентификации. Комиссия по идентификации сможет выполнить свою работу, только если обе стороны будут доверять ее решениям и добросовестности.

17. Ни одна из сторон, по-видимому, не будет удовлетворена моим предложением продолжать идентификацию в порядке, изложенном в пункте 7 настоящего доклада. Марокко хочет ограничить, насколько это возможно, роль документальных доказательств и отдает предпочтение устным показаниям. Фронт ПОЛИСАРИО считает, что использование нового подхода откроет доступ заявителям, не имеющим связей с Западной Сахарой. Я, однако, делаю вывод о том, что новый подход - это единственный способ обеспечить продолжение процесса. Я надеюсь, что обе стороны убедятся в необходимости сотрудничества и дадут шанс операции по идентификации. Если операция не будет осуществляться с необходимой быстротой, то, как того просил Совет Безопасности в своей резолюции 1017 (1995), я намерен представить на его рассмотрение альтернативные варианты, включая возможность вывода МООНРЗС.

19. В заключение я хотел бы поблагодарить исполняющего обязанности моего Специального представителя за его неустанные усилия по продвижению процесса вперед, а также государства-члены, которые оказали содействие в проведении консультаций со сторонами.

/...

Ход идентификации



